



CHAPITRE 144

Loi changeant le nom de Joseph Alen Milet en celui de Allen Milette

[Sanctionnée le 5 mars 1964]

Préam-
bule.

ATTENDU que Joseph Alen Milet, marchand, domicilié en la cité de Montréal et y résidant, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est citoyen canadien de naissance, puisqu'il est né en la cité de Montréal le 12 décembre 1927 et a été baptisé en la chapelle du Saint Nom de Jésus de l'Hôpital Général de la Miséricorde, en ladite cité;

Qu'il a toujours cru que son nom était Allen Milette et a été ainsi connu et désigné dans les écoles où il a étudié, dans l'armée canadienne et en affaires, et que c'est seulement en 1951, au moment où il se procurait un extrait de son acte de naissance pour les formalités de son mariage, qu'il a appris qu'il avait été baptisé sous le nom de Joseph Alen Milet;

Que le 17 novembre 1951 il a épousé dame Margaret Kralik, à Montréal, sous le nom de Joseph Alen Milet pour se conformer à son acte de naissance, mais a continué d'employer le nom d'Allen Milette;

Que son épouse et son fils, Michael John, né à Montréal le 27 février 1963, ont toujours été connus sous le nom de Milette, et que son fils a été baptisé sous ce nom;

Que pour éviter des difficultés et de la confusion dans ses affaires personnelles et celles de sa femme et de son enfant, le pétitionnaire désire que son nom soit

CHAPTER 144

An Act to change the name of Joseph Alen Milet to that of Allen Milette

[Assented to 5th March 1964]

WHEREAS Joseph Alen Milet, merchant, residing and domiciled in the city of Montreal has, by his petition, represented:

That he is a natural-born Canadian citizen, having been born in the city of Montreal on the 12th day of December 1927 and was baptized in the chapel of the Saint Nom de Jésus of l'Hôpital Général de la Miséricorde, in the said city;

That he always believed that his name was Allen Milette and has so been known and described in the various educational institutions that he has attended, in the Canadian Army and in business; and it was not until 1951, when he obtained a copy of his act of birth for the purposes of his marriage, that he learned that his baptismal name was Joseph Alen Milet;

That on the 17th of November 1951, he was married to Dame Margaret Kralik, at Montreal, under the name of Joseph Alen Milet to conform to his act of birth, but continued to use the name Allen Milette;

That his wife and his son Michael John, born at Montreal on the 27th of February 1963, have always been known by the surname of Milette and his son was so baptized;

That in order to avoid difficulties and confusion in his personal affairs and in those of his wife and child, the petitioner desires that his name be changed from

changé de celui de Joseph Alen Milet en celui d'Allen Milette;

Attendu que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites et qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Change-
ment de
nom.

1. Joseph Alen Milet sera désigné et connu sous le prénom de Allen et sous le nom de famille de Milette.

Droits,
etc.

2. Sous le prénom de Allen et sous le nom de famille de Milette, il pourra réclamer et posséder tous les droits, bénéfices, avantages et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom, et en profiter.

Contrats,
etc.

3. Tous les contrats, conventions, ententes, documents, certificats, polices d'assurances, diplômes, degrés, permis, licences, inscriptions, enregistrements, nominations et pouvoirs acquis ou lui profitant ou auxquels il a été partie sous l'un ou l'autre de ses nom et prénom, lui profiteront et seront censés avoir été obtenus par lui sous le nom de Allen Milette.

Legs, etc.

4. Tous les legs ou donations contenus dans tout testament, codicille, acte de donation, police d'assurance ou autre document, qui ont été ou seront faits en sa faveur sous ses anciens nom et prénom lui profiteront sous ses nouveaux nom et prénom.

Biens.

5. Sous ses nouveaux nom et prénom, il pourra recouvrer, réclamer, acquérir, recevoir en héritage, avoir, détenir, posséder et aliéner tous les biens immobiliers et mobiliers et tous les droits de toute nature et de toute espèce qu'il peut maintenant ou qu'il pourra à l'avenir recouvrer, réclamer, acquérir, recevoir en héritage, avoir, détenir, posséder ou aliéner, aussi complètement et dans la même mesure que si ses nom et prénom n'avaient pas été changés par la présente loi.

Obliga-
tions.

6. Toutes les obligations qu'il a contractées seront exigibles de lui sous son

that of Joseph Alen Milet to that of Allen Milette;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant his prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows :

1. Joseph Alen Milet shall be designated and known by the given name of Allen and the surname of Milette. Name
changed.

2. Under the given name of Allen and the surname of Milette, he may exercise, claim and enjoy all the rights, benefits, advantages and titles to which, without such change of name, he would have been entitled. Rights,
etc.

3. All contracts, agreements, covenants, deeds, certificates, insurance policies, diplomas, degrees, permits, licenses, inscriptions, registrations, appointments, and powers acquired or entered into by him or enuring to his benefit, under either given name or surname, shall avail and be deemed to be entered into by him under the name of Allen Milette. Contracts,
etc.

4. All legacies or gifts contained in any will, codicil, deed of gift, policy of insurance or other document, now or hereafter made in his favour under his former given names and surname shall avail him under his new given name and surname. Legacies,
etc.

5. Under his new given name and surname he may recover, claim, acquire, inherit, own, hold, possess and alienate any immovable and moveable property and rights of any kind and nature whatsoever which he may now or hereafter recover, claim, acquire, inherit, own, hold, possess or alienate, as completely and to the same extent as if his given name and surname had not been changed by this act. Property.

6. All obligations entered into by him shall be exigible against him under his new Obliga-
tions.

nouveau nom. Toutefois, les causes qui sont pendantes à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et auxquelles il est partie sous les prénoms de Joseph Alen et sous le nom de famille de Milet, pourront être continuées jusqu'à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

given name and surname; but any actions pending on the day of coming into force of this act and to which he is a party under the given names of Joseph Alen and the surname of Milet, may be continued to judgment and execution as if this act had not been passed.

Épouse et
enfants.

7. Les nouveaux nom et prénom et tous les droits et privilèges en général, de toute nature et de toute espèce que la présente loi peut lui conférer, bénéficieront à son épouse et à ses enfants qui sont nés où qui naîtront, et l'acte de naissance de Michael John Milette ne sera pas considéré comme incorrect parce que l'on y a employé le prénom du pétitionnaire Allen et le nom de Milette avant l'adoption de la présente loi.

7. The new given name and surname and all rights and all privileges generally, of whatsoever nature and kind, that may be conferred by this act on him, shall apply to his wife and to his children, born and to be born, and the act of birth of Michael John Milette shall not be deemed incorrect by reason of the use therein of the petitioner's given name Allen and of the surname Milette before this act was passed.

Registres
modifiés.

8. Les registres de l'état civil contenant l'inscription de son acte de naissance et de celui de son mariage à Margaret Kralik seront modifiés pour donner effet à la présente loi sur production d'une copie certifiée de celle-ci entre les mains des dépositaires des registres de l'état civil.

8. The registers of civil status containing the entry of his act of birth and of the act of his marriage to Margaret Kralik shall be amended to give effect to this act, by depositing in the hands of the depositaries of the registers of civil status a certified copy of this act.

Entrée en
vigueur.

9. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

9. This act shall come into force on the day of its sanction.